



# RECOMENDACIONES PARA HACER UN USO CORRECTO DEL LENGUAJE EN EL CÁNCER INFANTIL

# GLOSARIO

## Cáncer Infantil

Al igual que cualquier otra niña, niño o adolescente, todas las personas tenemos días malos, buenos y regulares. Una alumna o alumno con cáncer también. Por eso, no hay que exigirle que siempre esté fuerte o sea valiente, porque le podemos generar presión.

A continuación, encontrarás una serie de recomendaciones que tienen como objetivo lograr un tratamiento adecuado del lenguaje en el cáncer infantil.

NO APROPIADO	RECOMENDADO
Batalla contra el cáncer infantil	<b>Tratamiento, camino o proceso del cáncer infantil / Enfermedad</b>
El bicho/ bichito/ monstruo/ Células cancerígenas	<b>El cáncer / Células cancerosas</b>
Guerrera o guerrero / Luchadora o luchador / Campeona o campeón / Heroína o héroe / Superheroínas o superhéroes	<b>Menor (niña, niño o adolescente) con cáncer / Pacientes pediátricos</b>
Armas del cáncer infantil	<b>Medicinas / Tratamientos del cáncer infantil</b>
Perder la batalla	<b>Fallecer a causa del cáncer</b>
Niñas oncológicas o niños oncológicos	<b>Niñas/os con cáncer</b>
Alumnado oncológico	<b>Alumnado con cáncer</b>

<b>NO APROPIADO</b>	<b>RECOMENDADO</b>
Peleando contra el cáncer	<b>Recibiendo tratamiento</b>
Vencer al cáncer / Ganar la batalla / Superar la batalla	<b>Lograr la remisión de la enfermedad</b>
Batalla continua	<b>Proceso de tratamiento continuo</b>
Personas aliadas en la batalla	<b>Familiares y amistades de apoyo</b>
Enfrentarse al enemigo	<b>Enfrentarse a la enfermedad</b>
Cáncer devastador	<b>Cáncer agresivo</b>
Larga enfermedad	<b>Enfermedad / Cáncer</b>
La quimio es veneno	<b>La quimio es un tratamiento duro, pero es una de las formas de curarse</b>
No pasa nada	<b>Te entiendo</b>
Esto no duele, no llores	<b>Entiendo que tengas miedo</b>
Tienes que poner de tu parte	<b>¿Cómo te puedo ayudar?</b>
Es una situación triste	<b>No es una situación triste. Es un proceso difícil. Hay tristeza, pero también hay alegría</b>
Campeones / Guerreros / Luchadores Héroes / Superhéroes	<b>Niños, niñas, menores con cáncer</b>



**ASPANAFOA**

Asociación de padres y madres de niños/as con cáncer de Álava  
Aralako haur minbizidunien gurasoen elkarte

## **AUTORÍA:**

- **FEFCI**, Federación Española de Familias de Cáncer Infantil.
- **AFANION**, Asociación de Familias de Niños con Cáncer de Castilla-La Mancha.
- **AFANOC**, Asociación de Familiares y Amigos de Niños Oncológicos de Cataluña.
- **ASANOG**, Asociación de Ayuda a Niños Oncológicos de Galicia.
- **ASION**, Asociación Infantil Oncológica de Madrid.
- **ASPANION**, Asociación de Madres y Padres de Niñas y Niños con Cáncer de la Comunidad Valenciana.
- **ASPANOVAS**, Asociación de Padres y Madres de Niños, Niñas y Adolescentes con cáncer de Bizkaia.

## **¿QUIÉNES SOMOS LA FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE FAMILIAS DE CÁNCER INFANTIL?**

### **Asociaciones federadas:**

- ADANO. Asociación de Ayuda a Niños con Cáncer de Navarra.
- AFACMUR. Asociación de Familiares de Niños con Cáncer de la región de Murcia.
- AFANION. Asociación de Familias de Niños con Cáncer de Castilla-La Mancha.
- AFANOC. Asociación de Familiares y Amigos de Niños Oncológicos de Cataluña.
- ALES. Asociación para la Lucha de Enfermedades de la Sangre. Jaén
- AMARA. Asociación de Padres de Niños con Cáncer de Cantabria.
- ANDEX. Asociación de Padres de Niños con Cáncer de Andalucía.
- ARGAR. Asociación de Padres de Niños con Cáncer de Almería.
- ASANOG. Asociación de Ayuda a Niños Oncológicos de Galicia.
- ASION. Asociación Infantil Oncológica de Madrid.
- ASPANAFOA. Asociación de Padres y Madres de Niños con Cáncer de Álava.
- ASPANION. Asociación de Madres y Padres de Niños y Niñas con Cáncer de la Comunidad Valenciana.
- ASPANOA. Asociación de Padres de Niños con Cáncer de Aragón.
- ASPANOB. Asociación de Padres de Niños con Cáncer de Baleares.
- ASPANOGL. Asociación de Padres de Niños Oncológicos de Guipúzcoa.
- ASPANOVAS. Asociación de Madres y Padres de Niños, Niñas y Adolescentes con Cáncer de Vizcaya.
- AUPA. Asociación de Madres y Padres de Niños Oncológicos de Granada.
- FARO. Asociación Riojana de Familiares y Amigos de Niños con Cáncer.
- GALBAN. Asociación de Familias de Niños con Cáncer de Asturias.
- PYFANO. Asociación de Padres, Familiares y Amigos de Niños Oncológicos de Castilla y León.

### **Asociaciones colaboradoras:**

- AOEX. Asociación Oncológica Extremeña.
- Fundación Canaria PEQUEÑO VALIENTE.
- Fundación Oncológica Infantil Enriqueta Villavecchia.

